



Băiceanu Liliana

Județul GIURGIU
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI GIURGIU**PROIECT DE HOTĂRÂRE NR. 271/13.10.2025**

**privind aprobarea cesiunii contractului de concesiune nr.20.431/09.04.2020,
încheiat între Municipiului Giurgiu și CIOFLAN MARIAN, pentru terenul situat în
Strada Negru, FN, adiacent nr.8**

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI GIURGIU
întrunit în ședință ordinară,

Având în vedere:

- referatul de aprobare al Primarului Municipiului Giurgiu, înregistrat la nr.109.934/02.10.2025;
- raportul de specialitate comun al Direcției Patrimoniu - Compartiment Urmărire, Executare Contracte și Direcției Juridice și Administrație Locală, înregistrat la nr. 113.901/14.10. 2025;
- avizul comisiei pentru administrație publică locală, juridic și de disciplină;
- solicitarea înregistrată la Primăria Municipiului Giurgiu sub nr.102.316/10.09.2025, a domnului Cioflan Radu Cristian și a doamnei Cioflan Ana - Maria;
- Declarația notarială autenticată sub nr.1937/24.09.2025 la Notar Public Mihaela Neagoe;
- prevederile art.1315 – art.1320 din Codul Civil și art.41, alin.(2) din Legea nr.50/1991, privind autorizarea executării lucrărilor de construcții, republicată cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art.129, alin.(1) și alin.(2), lit. „c”, alin. (6), lit. „a”, art. 139, alin. (3), lit.”g”, art.196 alin. (1) lit. ”a” din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

HOTĂRĂȘTE :

Art.1. Se aprobă cesiunea contractului de concesiune nr.20.431/09.04.2020, încheiat între Municipiul Giurgiu și domnul Cioflan Marian, către Cioflan Radu Cristian și Cioflan Ana - Maria, pentru terenul în suprafață de 647,00 mp., identificat cu nr.cadastral 35988, înscris în Cartea Funciară nr.35988, situat în Strada Negru Vodă, FN, adiacent nr.8.

Art.2. Contractul de concesiune nr.20.431/09.04.2020 se modifică, în sensul înscrierii Cioflan Radu Cristian și Cioflan Ana - Maria, ca parte contractantă în locul domnului Cioflan Marian, precum și preluarea drepturilor și obligațiilor contractuale prevăzute în contractul de concesiune.

Art.3. Se împuternicește Primarul Municipiului Giurgiu pentru semnarea actului adițional care va avea forma prevăzută în anexa la prezenta hotărâre.

Art.4. Prezenta hotărâre se va comunica Instituției Prefectului – Județul Giurgiu în vederea exercitării controlului cu privire la legalitate, Primarului Municipiului Giurgiu, Direcției Patrimoniu – Compartiment Urmărire, Executare Contracte, Direcției Economice, din cadrul Aparatului de Specialitate al Primarului, Direcției de Impozite și Taxe Locale, precum și domnului Cioflan Radu Cristian și doamnei Cioflan Ana – Maria.

**INIȚIATOR,
P R I M A R,
ANGHELESCU ADRIAN**

REFERAT DE APROBARE

În vederea soluționării cererii înregistrate sub nr.108.477/29.09.2025, prin care domnul Cioflan Radu Cristian și doamna Cioflan Ana-Maria, solicită cesionarea contractului de concesiune nr.20.431/09.04.2020, încheiat între Municipiului Giurgiu și Cioflan Marian, pentru terenul în suprafață de 647,00 mp., identificat cu nr.cadastral 35988, înscris în Cartea Funciară nr.35988, situat în Strada Negru Vodă, FN, adiacent nr.8, , cât și preluarea drepturilor și a obligațiilor contractuale, inițiez un proiect de hotărâre cu următoarea titlatură:

**„Hotărâre privind aprobarea cesiunii contractului de concesiune
nr.20.431/09.04.2020, încheiat între Municipiului Giurgiu și CIOFLAN MARIAN
pentru terenul situat în Strada Negru Vodă, FN, adiacent nr.8”**

Direcția Patrimoniu prin Compartimentul Urmărire, Executare Contracte și Direcția Juridică și Administrație Locală vor întocmi referatul de specialitate pe care îl vor susține în fața comisiei pentru administrație publică locală, juridic și de disciplină pentru avizare.

P R I M A R,
ANGHELESCU ADRIAN

RAPORT DE SPECIALITATE

I. TEMEIUL DE FAPT:

Potrivit Referatului de aprobare nr.109.934/02.10.2025, Primarul Municipiului Giurgiu, a inițiat Proiectul de hotărâre cu privire la aprobarea cesiunii contractului de concesiune nr.20.431/09.04.2020, încheiat între Municipiului Giurgiu și CIOFLAN MARIAN, pentru terenul situat în Strada Negru Vodă, FN, adiacent nr.8, în vederea dezbaterii și aprobării sale în ședința Consiliului Local al Municipiului Giurgiu.

II. TEMEIUL DE DREPT:

Conform art.136, alin.(8), lit."b" din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019, privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, Direcția Patrimoniu, Compartimentul Urmărire, Executare Contracte și Direcția Juridică și Administrație Locală, în calitate de compartimente de resort au analizat și elaborat prezentul raport în temeiul prevăzut de lege.

III. ARGUMENTE DE OPORTUNITATE:

Proiectul de hotărâre are ca obiect principal de reglementare aprobarea cesiunii contractului de concesiune nr.20.431/09.04.2020, încheiat între Municipiului Giurgiu și Cioflan Marian, în suprafață de 647,00 mp., identificat cu nr.cadastral 35988, înscris în Cartea Funciară nr.35988, situat în Strada Negru Vodă, FN, adiacent nr.8, cât și preluarea drepturilor și a obligațiilor contractuale.

Prin cererea înregistrată la Primăria Municipiului Giurgiu sub nr. 108.477/29.09.2025, domnul Cioflan Radu Cristian și doamna Cioflan Ana-Maria, solicită cesiunea contractului de concesiune mai sus amintit, pentru terenul în suprafață de 647,00 mp. situat în Strada Negru Vodă, FN, adiacent nr.8, care s-a concesiionat prin licitație publică, pentru o perioadă de 25 de ani.

Menționăm că domnul Cioflan Radu Cristian și doamna Cioflan Ana-Maria, solicită cesiunea contractului de concesiune, inclusiv a drepturilor și obligațiilor rezultate în urma cesiunii, conform Declarației notariale autentificată sub nr.1937/27.09.2025 la notar public Mihaela Neagoe.

Conform prevederilor art.1315 Cod Civil se permite cesiunea drepturilor și obligațiilor deținute de una dintre părți (cedent) către un terț față de momentul

formării contractului (cesionar), terțul devenind astfel parte în contract și urmând a avea o relație contractuală cu co-contractantul inițial (contractantul cedat).

În raport de prevederile art.1315 Cod Civil, cesiunea contractului poate interveni numai cu consimțământul contractantului cedat la cesiunea contractului, în speță Municipiul Giurgiu.

Față de dispozițiile legale sus invocate și în lipsa unei prevederi legale și contractuale de natură să interzică cesiunea contractului, potrivit principiului de drept "unde legea nu distinge, nici noi nu trebuie să distingem", rezultă că o astfel de operațiune juridică este permisă.

În acest sens se propune încheierea unui act adițional la contractul de concesiune nr.20.431/09.04.2020, care să înlocuiască concesionarul, respectiv domnul Cioflan Marian cu Cioflan Radu Cristian și Cioflan Ana-Maria.

IV. REGLEMENTĂRI LEGALE INCIDENTE:

Proiectul de hotărâre are ca temei special de drept prevederile art.129, alin.(2), lit."c", alin.(6), lit."a", 139, alin.(3), lit."g" și art.196, alin.(1), lit."a" din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019, privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, prevederile art.1315 – art.1320 din Codul Civil și prevederile art.41 alin.(2) din Legea nr.50/1991, privind autorizarea executării lucrărilor de construcții, republicată cu modificările și completările ulterioare, și nu are un caracter normativ nefiind supus prevederilor Legii nr.52/2003, privind transparența decizională.

V. CONCLUZII ȘI PROPUNERI:

Proiectul de hotărâre îndeplinește condițiile de natură tehnică și legale astfel că poate fi supus dezbaterii și aprobării în ședința Consiliului Local al Municipiului Giurgiu.

DIRECȚIA PATRIMONIU
DIRECTOR EXECUTIV,
Cristian TRĂISTARU

DIRECȚIA JURIDICĂ ȘI
ADMINISTRAȚIE LOCALĂ
CHILAT Magda

ÎNTOCMIT,
Mădălina BURCEA

ACT ADIȚIONAL NR.1

LA CONTRACTUL DE CONCESIUNE NR.20.431/09.04.2020

MUNICIPIUL GIURGIU, cu sediul în Giurgiu, B-dul București, Nr.49 - 51, reprezentat legal prin **Primar – Anghelescu Adrian**, în calitate de **concedent**,

și

CIOFLAN MARIAN, cu domiciliul în Municipiul Giurgiu, Strada _____, identificat cu CI, seria _____ nr. _____, CNP _____, în calitate de **concesionar**,

În baza HCLM nr. _____ / _____, au convenit să încheie prezentul act adițional la contractul de concesiune nr.20.431/09.04.2020, cu următoarea modificare :

Art.I. “Se înlocuiește **CIOFLAN MARIAN**, cu domiciliu în _____, identificat cu _____, cu **CIOFLAN RADU CRISTIAN**, cu domiciliul în _____, identificat cu CI _____ seria, _____, nr. _____, CNP _____ și **ȘI CIOFLAN ANA-MARIA**, cu domiciliul în _____, identificat cu CI _____, seria _____, nr. _____, CNP _____, conform **Declarației notariale autentificată sub nr.1937/24.09.2025 la Notar Public Mihaela Neagoe**”.

Art.II. Celelalte clauze ale contractului de concesiune rămân neschimbate.

Prezentul act adițional s-a încheiat în 2 (două) exemplare câte unul pentru fiecare parte.

CONCEDENT,

CONCESIONAR,

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

SECRETAR GENERAL,

DIRECȚIA PATRIMONIU,

30.09.2025

2025 108477
09 29

4856

Domnule Primar

Sobsemnati Cioflan Radu Cristian si Cioflan Ana-Maria, in baza certificatului de mostenitor Nr 69/2009 autentificat la biroul Notarial Public Cioflanu Victor am dobandit dreptul de mostenitor in cota de 1/2 din terenul intravilan in suprafata de 3000 m² situat in Hlon. Giurgiu, Str. N. Voda, Nr. 76.

Avind in vedere declaratia tatălui nostru Cioflan Marian care este de acord cu incheierea contractului de concesiune Nr. 20431/09.04.2020 incheiat cu Hlon. Giurgiu pentru terenul in suprafata de 647 m² indabulat in cartea funciar nr. 35988 al U.A.T. Giurgiu, va rugam sa ne aprobat prelucra drepturilor si obligatiilor aferente contractului de concesiune a terenului care se afla in prelucra proprietati noastre situat pe strada N. Voda adiacent nr. 8 si care este imprejuit si intretinut de catre noi.

Cioflan Radu-Cristian
Cioflan Ana-Maria.

Domnului Primar al Hlon. Giurgiu

DECLARATIE **DUPLICAT**

Subsemnatul, **CIOFLAN MARIAN**, cetățean român, CNP, cu domiciliul în municipiul Giurgiu, strada, numărul, județul Giurgiu, în calitate de concesionar asupra terenului situat în intravilanul municipiului Giurgiu, strada Negru Vodă fără număr poștal atribuit, adiacent numărul 8, județul Giurgiu, în suprafață de 647 m.p., aparținând domeniului privat al municipiului Giurgiu, identificat cu număr cadastral 35988, intabulat în Cartea Funciară nr. 35988 UAT Giurgiu, în baza contractului de concesiune numărul 20.431/09.04.2020 încheiat cu Municipiul Giurgiu,

declar, cunoscând consecințele juridice care decurg din prezenta, următoarele:

sunt de acord cu încetarea contractului de concesiune/preluarea drepturilor și obligațiilor aferente calității mele de concesionar, astfel cum sunt stabilite în contractul de concesiune menționat mai sus, de către copiii mei, Cioflan Ana-Maria și Cioflan Radu Cristian.

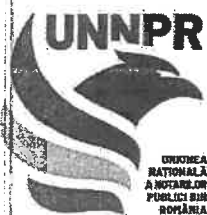
Dau prezenta declarație pentru a le servi numiților Cioflan Ana-Maria și Cioflan Radu Cristian în fața organelor competente.

Subsemnatul, Cioflan Marian, cunoscând consecințele falsului în declarații, declar că nu beneficiaz de niciuna dintre măsurile de ocrotire prevăzute de art. 106 alin. (2) Cod civil sau a unei alte măsuri prevăzute de lege și nici nu a fost instituită, în ceea ce mă privește, măsura asistenței pentru încheierea actelor juridice.

Subsemnatul, Cioflan Marian, declar că, înainte de semnarea actului, am citit personal cuprinsul acestuia, constatând că el corespunde voinței și condițiilor stabilite de mine, drept pentru care semnez mai jos.

Tehnoredactat la biroul notarului public Mihaela Neagoe, într-un exemplar original care rămâne în arhiva biroului notarial și 3 (trei) duplicate, din care un exemplar rămâne în arhiva biroului notarial și două exemplare se eliberează părților.

**DECLARANT,
CIOFLAN MARIAN**



Uniunea Națională a Notarilor Publici din România

Birou Individual Notarial Mihaela Neagoe

Licența de funcționare nr. 94/2718/02.04.2020

**Adresa: municipiul Giurgiu, bulevardul București, bloc 113,
scara A, mezanin, județul Giurgiu**

Tel.0246-213721, tel. mobil 0762/656510, tel/fax 0246-213727

Adresă e-mail: neagoe.mihaela@enp.ro; bnpneagoemihaela@gmail.com

ÎNCHEIERE DE AUTENTIFICARE NR. 1937

Anul 2025 luna septembrie ziua 24

În fața mea, **MIHAELA NEAGOE**, notar public, la sediul biroului de mai sus, s-a prezentat:

CIOFLAN MARIAN, cetățean român, CNP 1000000000000, cu domiciliul în municipiul Giurgiu, strada _____ numărul _____, județul Giurgiu, legitimat cu carte de identitate seria _____ numărul _____ eliberată de SPCLEP Giurgiu la data de 24.11.2024, în nume propriu,

care, după ce a citit personal înscrisul, îndeplinit conform condițiilor de fond și de formă, a declarat că i-a înțeles conținutul, că cele scrise în act reprezintă voința sa și a consimțit la autentificarea prezentului înscris, semnând în fața mea unicul exemplar.

În baza art. 12, lit. b, din Legea nr. 36/1995 republicată, SE DECLARĂ AUTENTIC PREZENTUL ÎNSCRIS.

S-a încasat onorariul notarial de 220 lei + 52,5 lei TVA cu bon fiscal numărul 2/...../ 24.09.2025.

**NOTAR PUBLIC,
MIHAELA NEAGOE**

Prezentul duplicat s-a întocmit în 3 (trei) exemplare, de Mihaela Neagoe, notar public, astăzi data autentificării actului și are aceeași forță probantă ca originalul.



DE ACORD:
PRIMAR,
ANGHELESCU ADRIAN

REFERAT

Proiectul de hotărâre are ca obiect principal de reglementare aprobarea cesiunii contractului de concesiune nr.20.431/09.04.2020, încheiat între Municipiul Giurgiu și Cioflan Marian, în suprafață de 647,00 mp., identificat cu nr.cadastral 35988, înscris în Cartea Funciară nr.35988, situat în Strada Negru Vodă, FN, adiacent nr.8, cât și preluarea drepturilor și a obligațiilor contractuale.

Prin cererea înregistrată la Primăria Municipiului Giurgiu sub nr. 108.477/29.09.2025, domnul Cioflan Radu Cristian și doamna Cioflan Ana-Maria, solicită cesiunea contractului de concesiune mai sus amintit, pentru terenul în suprafață de 647,00 mp. situat în Strada Negru Vodă, FN, adiacent nr.8, care s-a concesiionat prin licitație publică, pentru o perioadă de 25 de ani.

Menționăm că domnul Cioflan Radu Cristian și doamna Cioflan Ana-Maria, solicită cesiunea contractului de concesiune, inclusiv a drepturilor și obligațiilor rezultate în urma cesiunii, conform Declarației notariale autentificată sub nr.1937/27.09.2025 la notar public Mihaela Neagoe.

Conform prevederilor art.1315 Cod Civil se permite cesiunea drepturilor și obligațiilor deținute de una dintre părți (cedent) către un terț față de momentul formării contractului (cesionar), terțul devenind astfel parte în contract și urmând a avea o relație contractuală cu co-contractantul inițial (contractantul cedat).

În raport de prevederile art.1315 Cod Civil, cesiunea contractului poate interveni numai cu consimțământul contractantului cedat la cesiunea contractului, în speță Municipiul Giurgiu.

Față de dispozițiile legale sus invocate și în lipsa unei prevederi legale și contractuale de natură să interzică cesiunea contractului, potrivit principiului de drept "unde legea nu distinge, nici noi nu trebuie să distingem", rezultă că o astfel de operațiune juridică este permisă.

În acest sens se propune încheierea unui act adițional la contractul de concesiune nr.20.431/09.04.2020, care să înlocuiască concesionarul, respectiv domnul Cioflan Marian cu Cioflan Radu Cristian și Cioflan Ana-Maria.

Proiectul de hotărâre are ca temei special de drept prevederile art.129, alin.(2), lit.”c”, alin.(6), lit.”a”, 139, alin.(3), lit.”g” și art.196, alin.(1), lit.”a” din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019, privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, prevederile art.1315 – art.1320 din Codul Civil și prevederile art.41 alin.(2) din Legea nr.50/1991, privind autorizarea executării lucrărilor de construcții, republicată cu modificările și completările ulterioare, și nu are un caracter normativ nefiind supus prevederilor Legii nr.52/2003, privind transparența decizională.

Proiectul de hotărâre îndeplinește condițiile de natură tehnică și legale astfel că poate fi supus dezbaterii și aprobării în ședința Consiliului Local al Municipiului Giurgiu.

**DIRECTOR EXECUTIV,
Cristian TRĂISTARU**

**ÎNTOCMIT,
Mădălina BURCEA**